



DU PAIN ET AUSSI DES ROSES

La deuxième partie de l'article les Goliath et les David paraîtra dans le prochain numéro de Place publique pour aborder ici le problème urgent de la pauvreté et des femmes, car ce sujet est en relation avec une importante action publique.

LES FAITS: 20.7% de la population du Québec vit en dessous du seuil officiel de pauvreté, alors que c'est 17% pour le reste du Canada.¹

34.2% des femmes de 65 ans et plus sont pauvres au Québec, alors que c'est 21.4% pour les hommes.²

Le taux de pauvreté chez les jeunes de 18 ans et moins atteint 20.9%.

Des femmes courageuses, venant de toute la région de Montréal et, bien sûr, de notre voisinage, se sont unies pour combattre la pauvreté d'une façon très populaire. Le moment est très bien choisi pour cette action puisque c'est l'année du référendum. Des femmes de toutes les régions du Québec participeront également à la Marche des femmes contre la pauvreté – appelée aussi Du Pain et Des Roses. La marche durera 10 jours à l'issue desquels environ 800 femmes se rassembleront le 4 juin devant les bâtiments du Parlement à Québec où l'on attend une foule de 10.000 personnes. Plus de 150 organisations communautaires, groupe-

ments féministes et quelques syndicats ont apporté leur soutien à cette démonstration historique.

LES FAITS: En 1992, le salaire moyen des femmes qui travaillaient à temps plein au Québec était équivalent à 73.9% de celui des hommes.⁴

Au Canada, les femmes occupent 72,8% des emplois classés parmi les dix plus mal payés.

Parmi les bas salaires au Québec, 61% sont pour des femmes, ce qui représente plus de 100.000 personnes.

Au début du siècle, les travailleurs américains ont adopté un slogan – Du Pain et Des Roses – pour illustrer leurs revendications qui étaient: la réduction de la semaine de travail, l'augmentation des salaires, et l'abolition du travail des enfants.

Le Pain symbolisait une juste rémunération au travail et les Roses une qualité de vie décente. Les organisatrices de la Marche des

femmes contre la Pauvreté de 1995 ont choisi le même slogan qui associe à leurs revendications non seulement plus de sécurité mais aussi une meilleure qualité de vie.

LES FAITS: Au Québec, pour 220.125 familles monoparentales, 81.9% sont tenues par des femmes. Plus de 145.000 d'entre elles sont pauvres.⁷

Pour 536.225 foyers dirigés par des femmes, 21.6% utilisent plus de la moitié de leur budget pour le loyer.⁸

58.4% des familles monoparentales de femmes sont pauvres.⁹

Cette marche est une initiative de la Fédération des femmes du Québec. Toutes sortes de gens ont aidé à sa préparation. Les organisatrices ont proposé un programme modeste en neuf points et demandent au gouvernement d'adopter des lois en conséquence. La marche pour la justice sociale et la liberté a été très

longue. Et il reste encore un long chemin à faire. C'est par les actions populaires que l'on peut voir les changements sociaux. C'est par les actions publiques de toutes sortes que l'on peut discuter ouvertement des objectifs intéressants pour une société démocratique.

Pour contacter la Marche des femmes contre la Pauvreté – Du Pain et des Roses – appelez Montréal 948-1994.

La grande Emma Goldman a écrit dans son essai original: «La tragédie de l'émancipation de la femme»:

«Le salut repose dans une énergique marche en avant vers un futur plus clair et plus lumineux. Nous avons besoin de nous développer librement en dehors des vieilles traditions et des coutumes. Le mouvement pour l'émancipation de la femme n'a fait qu'un petit pas dans la bonne direction. On peut espérer qu'on trouvera la force d'en faire un autre.» ♦

BREAD AND ROSES TOO

Part 2 of Goliaths and Davids will appear in the next issue of Place publique in order to address the urgent question of poverty and women because this matter is linked with an important public action.

FACTS: 20.7% of the Quebec population lives below the official poverty line, compared to 17% in the rest of Canada.¹

34.2% of women aged 65 and over are poor in Quebec, compared to 21.4% of men.² The poverty rate among children 18 years old or younger is 20.9%.³

Courageous women from all across Montreal, and of course including our neighbourhood, have joined together to fight against poverty in a very public manner. The timing of their action is excellent, this referendum year. Women from all the regions of Quebec will participate in the Women's March against Poverty – called Bread and Roses. A ten day march of some 800 women will end on June 4, in front of the Parliament buildings in Quebec City where at least 10,000 people are expected to gather. More than 150 community organisations, women's groups and trade unions are lending their support to this historic demonstration.

FACTS: In 1992, the average wage of Quebec women working full-time was equivalent to 73.9% of the wage earned by men.⁴

Women in Canada hold 72.8% of the ten least paying jobs.⁵

Of those earning minimum wage in Quebec, 61% are women, which represents more than 100,000 women.⁶

At the beginning of this century, working people in the US adopted a slogan – Bread and Roses – to illustrate their demands which included the reduction of the work week, an increase in wages, and the abolition of child labour. Bread symbolized reasonable paid work and Roses symbolized a decent quality of life. The organisers of the 1995 Women's March against Poverty is picking up this same slogan combining in their demands not only a more secure life but better quality of life also.



FACTS: In Quebec, of a total of 220,125 single-parent families, 81.9% are headed by women. More than 145,000 of single-parent families live in poverty.⁷

Of the 536,225 homes headed by women, 21.6% must allocate more than 50% of their budget to rent.⁸

The poverty rate among single-mother families is 58.4%.⁹

This march was initiated by the Fédération des femmes du Québec. Throughout the preparations all sorts of people are lending a hand. The organisers are proposing a modest nine-point programme which they are asking the government to adopt into law. The march for social justice and freedom has been a very long one. We still have a long way to go. It is through public action that we see social change. It is through public action of all kinds that we can debate openly the goals for a democratic society.

To make contact with the Women's March against Poverty – Bread and Roses, call: Montreal 948-1994.

The great Emma Goldman wrote in her seminal essay «The Tragedy of Woman's Emancipation»:

«Salvation lies in an energetic march onward towards a brighter and clearer future. We are in need of unhampered growth out of old traditions and habits. The movement of woman's emancipation has so far made but the first step in that direction. It is hoped that it will gather strength to make another.»

1. Canadian Welfare Council/Conseil national du bien-être social, 1995.
2. Ibid
3. Ibid
4. Coalition for pay equity 1994/Coalition en faveur de l'équité salariale 1994.
5. CCCSF, bilan de l'égalité des femmes, juin 1994.
6. Commission des normes du travail, enquête sur la rémunération autour du salaire minimum, 1991.
7. Statistiques sur les familles monoparentales au Québec, 1991.
8. Census / Recensement 1991
9. Conseil du statut de la femme, 1994.